



DIOCESE OF TIRUNELVELI  
BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH  
PUNE



பெதஸ்தா பேசுகிறது  
GOD'S PROMISE FOR THIS MONTH

"எல்லாவற்றிலேயும் ஸ்தோத்திரஞ் செய்யுங்கள்; அப்படிச் செய்வதே கிறிஸ்து இயேசுவுக்குள் உங்களைக்குறித்துத் தேவனுடைய சித்தமாயிருக்கிறது." 1 தெசலோனிக்கேயர் 5:18

MESSAGE FOR THE MONTH

கிறிஸ்துவுக்குள் பிரியமானவர்களே!

ஆண்டவராகிய இயேசு கிறிஸ்துவின் பரிசுத்த நாமத்தில்  
முன்னால் வாழ்த்துக்களாகப் உதிக் கொள்கிறேன். இந்த 2016-ம் ஆண்டில்  
கந்தர் நம்மையும், நம் குடும்பங்களையும் சூழ்ந்துள்ள உய் நடத்துவாராக.

அன்பானவர்களே! கந்தர் நமக்கு அன்போடு கொடுக்க  
வாங்கித்தருகின்ற தயான்கை, தயான்கை நம்முடைய கண்களில் சூழ்ந்து  
கண்ணர் தழம்புகிறது. இரவும், பகலும் எவ்வளவாய் அவர் நம்மை  
பாதுகாக்கிறார். வேத வசனம் சொல்கிறது, சாங்கர்ம்.1டி:6

" பகலில் வெயிலாகவும், இரவில் நிலவாகவும் உண்ணச் செய்து -  
-பித்திரத்தினால் வளம். அன்பானவர்களே, வெயிலாகவும், நிலவாகவும்  
நம்மை செய்துபடுத்தி உடைய உறங்காமலும், சூங்காமலும்  
எந்தவாறு ஜாக்கிரதையாக அவர் கண்காணிக்கிறார் .

வாத்திராமத்தல் முக்குத்தல் பார்க்கும் மொழி, பாள் வொழும்  
அவ்வாறு சேனாகும் இஸ்ரவேல் ஜனங்களை தொடர்ந்து  
வந்த மொழி. சிவந்த சந்திரத்தின் கையிலே கந்தர் மெ  
ந்தம் பங்களை உடையாட்டார். அது எகிப்தின் சேனையையும்  
இஸ்ரவேலின் சேனையையும் ஒன்றொடொன்று சேர்த்து  
அரசாட்சியும் அவர்கள் நடுவில் நின்றது. எகிப்தினுக்கி  
அது மெளம். அந்த சாரமாய் கிடுந்தது. இஸ்ரவேலினுக்கோ  
அது இரவை வளர்ச்சிமாற்றம். (வாத்திராமம். 14: 20).

நம்மை உய் நடத்து வடுகின்ற தேவன் இரவும், பகலும் நம்மை  
கண்ணி மொழி பாதுகாக்கிறார். பாதுகாக்கிற நம்முடைய  
அன்பின் இரட்சகரை எவ்வளவாய் நாம் சூத்க்க கடமை -  
- உட்கடுக்கிறோம். இந்த உய் ஆண்டும் கந்தர் நம்மை  
உய் நடத்து மடியாக வடிமம்பம், சூதம்போம், கந்தர்நின்  
சூழிவாத்திரை அமலல்லாமல் மயங்கும் கொள்வோம். ஆமென்.

கிறிஸ்துவின் பணியில்,

V. Samuel John Ros.

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)

[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)



**DIOCESE OF TIRUNELVELI**  
**BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH**  
**PUNE**



**STORY FOR THE MONTH**

***10 Famous Christian Martyrs***

**10. Nag Hammadi Massacre**

On January 7, 2010, after Christmas Eve liturgy, eight Coptic Orthodox Christians were murdered as they exited the church in Nag Hammadi, Egypt. Three gunmen opened fire on the parishioners as they were coming out of church; the youngest was only 17. In addition to the deaths of the eight, several others were injured and remain in critical condition. The following day brought more destruction. Numerous homes and businesses were set ablaze leaving many homeless or without a livelihood.

Sadly, this is ONLY the latest round of violence in Egypt against Christians including many incidents of looting, murder, and arson. As reported in the press, these acts, though continuous throughout history, have escalated in the recent years.

This type of martyrdom happens in many parts of the world today. There are still wars being fought on small and large scales because Christians hold strongly to their beliefs. The Christians are not the aggressors in most cases. They are being targeted because of their religion.

May God protect His Church and His people.

**BIRTH OF A SONG**

**(Composer Carl Boberg Writes How Great Thou Art)**

The hymn *How Great Thou Art* traveled a long road before it ended up a favorite edition to English hymnals. The original version was a poem written by a Swedish pastor, Reverend Carl Boberg in 1886, and entitled *O Stor Gud*. Boberg published the poem in his periodical *Sanningsvittnet*. Several years later he was surprised and delighted to hear his poem being sung by a church congregation, to the tune of an old Swedish folk melody.

Boberg's poem was soon thereafter translated into German by Manfred von Glehn, who entitled it *Wie gross bist Du*. In 1925, an American Reverend E. Gustav Johnson translated the Swedish poem into an English version that is somewhat different than the one popular today. For instance, the first line of Johnson's hymn reads *Oh mighty God, when I behold the wonder..*

In 1927, I.S. Prokanoff translated Glehn's German version into Russian, to be enjoyed by that culture also. Throughout all of these translations, the original Swedish folk tune remained the same.

In 1933, English missionaries to the Ukraine,

Reverend and Mrs. Stuart K. Hine heard the song for the first time, fell in love with it and sang it often throughout their missionary journeys. As they traveled the Carpathian Mountains, the couple was inspired by the incredible beauty to translate the first three verses of the song into English. When WWII broke out in 1939, the Hines returned to England carrying *How Great Thou Art* to its new home. After the war they wrote the fourth verse and arranged the original Swedish folk tune to be published in English hymnals.

In the 1950s, the song was copyrighted and widely published in America, becoming more and more popular. When George Beverly Shay and the Billy Graham gospel choir, directed by Cliff Barrows, began to sing the song at virtually every crusade event, *How Great Thou Art* soon became one of the most recognized songs around the world. It was also recorded by several popular artists, including Elvis Presley. A poll conducted by the *Christian Herald* magazine in 1974 named *How Great Thou Art* the most popular hymn in America.

*“O Lord, how great are Thy works!”* (Psalm 92:5)

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)

[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)



# DIOCESE OF TIRUNELVELI BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH PUNE



## ARTICLES FOR THE MONTH

### நல்லா பேசுற கள்ள போதகர்

**அண்:** என்ன தம்பி, அப்செட்டா இருக்கிறமாதிரி இருக்கு. யாரும் ஏதாவது சொன்னாங்களா?

**தம்பி:** வெளி ஊர்ல இருந்து இங்கு பிரசங்கம் பண்ண வந்த எனக்கு தெரிஞ்சு பிரசங்கியார் ஒருவர் எங்க வீட்டுல தங்கியிருக்காரண்ணே.

**அண்:** அட அதுக்குப் போய் ஏம்பா சோகமா இருக்க. சந்தோஸப்பட வேண்டிய விஷயம் தானே?

**தம்பி:** சந்தோஸமாதானண்ணே இருந்தேன், அவரு இப்படில்லாம் பேச ஆரம்பிக்கிறதுக்கு முன்னாடி.

**அண்:** நீ சங்கடப்படும்படியா அப்படி என்னதாம்பா சொன்னாரு?

**தம்பி:** என்னுடைய சில பாவங்களை சுட்டிக்காட்டினாரு. அத கேட்டு என் மூடே ஸ்பாயிலாயிட்டுண்ணே. இவரு மத்த போதகர் மாதிரி இல்லண்ணே, கள்ள போதகரா இருப்பாரோன்னு தோணுது.

**அண்:** அவர் சொல்றதுல... ஏதாவது நீ செய்யாத காரியம் இருக்குதா தம்பி?

**தம்பி:** கரெக்டா நா செய்கிற காரியத்தைதான் சொன்னாரு. ஆனா... அதுக்குப்பதிலா ஆறுதலா கெண்டு வார்த்தை பேசியிருந்தா எவ்வளவு சந்தோசமா இருந்திருக்கும்?

**அண்:** இப்படித்தான் சிலர் "சுய இச்சைகளுக்கேற்ற போதகர்களைத் தங்களுக்கு திரளாக சேர்த்துக்கொண்டு சத்தியத்திற்கு செவியை விலக்கி,

கட்டுக்கதைகளுக்குச் சாய்ந்துபோகும்காலம் வரும்"ன்னு உதீமோத்தேயு ச: ௩, சல்ல பவுல் சொல்லியிருக்கிறாரே

**தம்பி:** ஆனா அதுக்காக இப்படி பாவத்தையெல்லாம் சுட்டிக்கட்டின்னா கம்மடமாயிருக்குல்லண்ணே

**அண்:** உதீமோத்தேயு ச: ௨ல்ல பவுல் தீமோத்தேயுவுக்கு "நீடிய சாந்தத்தோடும் உபதேசத்தோடும் கண்டனம்பண்ணி கடிந்துகொண்டு

புத்திசொல்லு" ன்னுதானே சொல்றாரு? இப்படித்தான் உ.சாமுவேல் க: ௨: ௧௩ல்ல நாத்தான் தாவீது செய்த பாவத்தை கண்டித்து உணர்ச் செய்தபோது தாவீது மனம் திரும்பினானே. அப்போ நாத்தான் கள்ள

தீர்க்கதரிசின்னு சொல்லியா? நம்முடைய பாவத்துல இருந்து விடுதலை பெறுவதற்கு உதவாமல், நம்மை சமாதானப்படுத்தி ஆறுதல்

சொல்லுங்கதான் உண்மையிலேயே கள்ள போதகர்கள்.

**தம்பி:** ஆமானண்ணே, இப்பதான் புரிஞ்சுது. இருந்த என்னுடைய கவலையெல்லாம் போயிட்டுண்ணே.

**அண்:** ரொம்ப சந்தோஸம் தம்பி, கர்த்தருக்கு சித்தமானா பிறகு சந்திக்கலாம்.

இந்தக் கதையில் தவறிருந்தால் நான் திருத்திக்கொள்கிறேன். இல்லையேல், கதையின்படி நாம் திருத்திக்கொள்வோம்.

Welcome articles for Mag.,  
[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)  
Ipage/250words  
by 15<sup>th</sup> Jan '16

## BIBLE QUIZ FOR THE MONTH

- Which best describes apostle?
  - One of the twelve apostles appointed by Mark in the gospels
  - One of the twelve apostles appointed by Matthew in the gospels
  - One of the twelve apostles appointed by Jesus in the gospels
  - One of the twelve apostles appointed by Jesus in the book of love
- Which best describes Baal?
  - Fertility Gods of the Canaanites
  - Capital of Egypt
  - A river in the land of Galilee
  - A wall in the city of Jerusalem
- Which best describes "The Fall"?
  - Alienation from the city of Judah through sin – the symbols are Adam & Eve
  - Alienation from God through sin – the symbols are Adam & Eve
  - Alienation from the state of the devil through sin – the symbols are Adam & Eve
  - Alienation from the three wise men through sin – the symbols are Adam & Eve
- Which best describes Immanent?
  - Presence of friction in the world
  - Presence of power of magic in the world
  - Presence of flower power in the world
  - Presence of God's power in the world
- Which best describes Oracle?
  - Teaching of God via prophets on issues
  - Teaching of the prophets written in stone
  - Teaching on the Book of Genesis
  - Teaching of New Testament
- Which best describes a scribe?
  - Someone who has copied, written, and cut and pasted laws
  - Someone who has taught in the U.S.A.
  - Someone who has copied, taught and interpreted the law of Incha
  - Someone who has copied, taught and interpreted the law of Moses
- Which best describes Pentacost?
  - Christian day of the Holy Spirits descent on the disciples
  - Christian day of the Holy Spirits descent on the sand
  - Christian day of the Holy Spirits descent on the New Year
  - Christian day of the Holy Spirits descent on the word
- Which best describes a sacrament?
  - Easter religious right
  - Christian religious ceremony
  - Desert religious ceremony
  - Love religious ceremony
- Which best describes a tabernacle?
  - Portable sanctuary – housed the Ark of the Star
  - Portable sanctuary – housed the Ark of the Lark
  - Portable sanctuary – housed the Ark of the Covenant
  - Portable sanctuary – housed the Ark of the Law
- Which best describes a Torah?
  - First five book of the Jewish Bible (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy)
  - First five book of the Indian Bible (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy)
  - First five book of the English Bible (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy)
  - First five book of the German Bible (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy)

www.csitamilchurchpune.org  
contactus@csitamilchurchpune.org

Send the Answers to  
[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)  
And win fabulous prizes  
by 15<sup>th</sup> Jan '16



DIOCESE OF TIRUNELVELI  
BETHESDA C.S.I. TAMIL CHURCH  
PUNE



# Promise for 2016

**BE NOT AFRAID,  
BUT SPEAK, AND  
HOLD NOT THY PEACE:**  
FOR I AM WITH THEE, AND NO MAN  
SHALL SET ON THEE TO HURT THEE:  
FOR I HAVE MUCH PEOPLE IN THIS CITY.”  
(ACTS 18:9-10)

நீ பயப்படாமல் பேசு, மவுனமாயிராதே; நான் உன்னுடனேகூட இருக்கிறேன்,  
உனக்குத் தீங்குசெய்யும்படி ஒருவனும் உன்மேல் கைபோடுவதில்லை;  
இந்தப் பட்டணத்தில் எனக்கு அநேக ஜனங்கள் உண்டு.

**அப்போஸ்தலர் 18:9**

[www.csitamilchurchpune.org](http://www.csitamilchurchpune.org)  
[contactus@csitamilchurchpune.org](mailto:contactus@csitamilchurchpune.org)